

Une salle de conférence Zen



L'Hôtel Vierjahreszeiten d'Iserlohn (Allemagne) est très connu des experts du secteur céramique, mais pas seulement. Sa restructuration remonte à 1999, et il a été notamment décidé de revêtir les murs et les sols de carrelage. Grâce aussi à l'ambiance recherchée de ses chambres et au dynamisme de l'équipe qui le dirige, cet hôtel a obtenu la certification CCH. Il fait aussi partie depuis 2002 des vingt meilleurs hôtels allemands "Wellness conference hotels", et en 2003 et en 2007, parmi les dix premiers.

Devant le succès grandissant de la location de ses salles de conférence, en 2005, le management a décidé de construire une autre salle de conférence qui a été ouverte au public en septembre 2006, et dont le projet a été confié à l'architecte Walter Ebeling et à la styliste d'intérieur Cornelia Neuser. « Chaque pièce a au minimum quatre murs, un sol et un plafond. Mais ces éléments suffisent-ils à identifier une pièce par rapport à une autre ? Non, bien sûr ! C'est le design qui donne à chaque pièce une atmosphère particulière qui se répercute aussi sur les personnes qui l'occupent, affirme le directeur de l'hôtel Klaus-Peter Fiebig. Dans les salles de conférences, qui sont souvent aménagées de manière conventionnelle et fonctionnelle, le design doit être particulièrement soigné ».

Fernöstliches Ambiente für entspannte Seminar -

Das „4-Sternesuperior“-Hotel Vier Jahreszeiten in Iserlohn ist nicht nur Insidern der Keramikbranche ein Begriff. Beim Umbau und der Erweiterung des Gebäudekomplexes 1998/99 wurden in großem Maße keramische Wand- und Bodenbeläge eingesetzt, die dem Hotel eine besondere Note geben. Durch die intelligente Raumkonzeption und das ideenreiche Management wird das CCH-zertifizierte Hotel seit 2002 regelmäßig in die Top 20 der „Tagungshotels zum Wohlfühlen“ in Deutschland gewählt, 2003 und 2007 sogar unter die besten 10. Die große Nachfrage nach

Seminarterminen veranlasste das Hotelmanagement, 2005 das Architekturbüro Walter Ebeling und die Innenarchitektin Cornelia Neuser mit dem Bau eines weiteren eigenständigen Seminarbereichs im japanisch Stil zu beauftragen, der bereits im September 2006 seiner Bestimmung übergeben wurde. Ein Raum hat immer (mindestens) vier Wände, einen Fußboden und eine Decke. Also ist jeder Raum gleich? „Mitnichten, durch die Art der Gestaltung erhält jeder Raum ein individuelles Ambiente, das auch auf die in ihm befindlichen Personen wirkt“, verrät Hotel-Chef Klaus-Peter Fiebig:

„Gerade bei der Gestaltung von Tagungsräumen, die oft nur sehr nüchtern und funktional arrangiert sind, sollte deshalb mit viel Wohlbedacht vorgegangen werden.“ Diese Philosophie lebt Klaus-Peter Fiebig selbst vor, denn als Direktor des „Vier Jahreszeiten“ hat er für seinen neuesten Tagungsraum ein asiatisches Designkonzept gewählt. Das Ergebnis: der von der Innenarchitektin Cornelia Neuser im japanischen Stil gehaltene „Hagakure-Raum“ sucht wohl weltweit Seinesgleichen. „Es ist ein Wechselspiel der Elemente“, so die in der Kunst des Feng-Shui geschulte Architektin, und damit zugleich ein



Monsieur Fiebig a mis en pratique cette philosophie en appliquant les principes du design asiatique. La salle Hagakure, projetée par Cornelia Neuser, est unique en son genre, y compris par rapport aux standards mondiaux. "La salle crée une forte interaction entre les éléments, affirme la styliste qui est une adepte de la doctrine Feng Shui. Le design rehausse les nombreuses options décoratives offertes par l'association de carrelage, plaques de grandes dimensions, bois, métal et eau". Monsieur Fiebig, qui est un fervent admirateur de la culture japonaise, a appelé cette nouvelle salle Hagakure, qui signifie "caché dans le feuillage", du nom du livre qui prêche la voie du guerrier comme un code régissant la vie du samouraï. Cachée derrière le bâtiment principal de l'hôtel, elle est immergée dans la forêt. « Nous avons exprès choisi un design qui casse l'esthétisme plat des salles de conférence en choisissant de démontrer comment l'ambiance peut influencer les participants à une conférence » explique le directeur de l'hôtel. « L'idée a conflué dans un design japonais caractérisé par l'apaisement apporté par l'harmonie entre les matériaux, unique en Allemagne, mais probablement aussi en Europe ». « Le passage graduel de la lumière à l'obscurité et des surfaces rêches aux surfaces lisses, reflète aussi la vision japonaise de la vie »,



Programme

Musterbeispiel für die Möglichkeiten, die sich durch die Kombination großformatiger Fliesen- und Natursteinplatten mit den Elementen Holz, Metall und Wasser ergeben. Übersetzt bedeutet „Hagakure“ in etwa „Versteckt hinter den Blättern“. Mit diesem Wort umschrieben die japanischen Samurai ihren geheimen Ehrenkodex. Und angesichts der Lage des Raumes, der sich hinter dem Hotelhauptgebäude verbirgt und sich in den angrenzenden Wald einpasst, war dieser Begriff für Japanfan Klaus-Peter Fiebig der passende Titel für den neugeschaffenen Konferenzraum. „Wir



PROJETS PROJEKTE

explique Cornelia Neuser. Monsieur Fiebig tenait aussi absolument que la salle reflétasse les enseignements du zen japonais. En plus d'un jardin zen original, toute la salle exprime un esthétisme parfait, enrichi par des contours doux et fluctuants. « Les lignes droites symbolisent la concentration de l'esprit sur les choses essentielles, explique Monsieur Fiebig, et d'après les opinions exprimées par nos clients, nous savons que les participants aux conférences perçoivent cette atmosphère ». La salle Hagakure a été réalisée selon des exigences très précises. Le plancher est réalisé avec le « sol radiateur » Schlüter®-BEKOTEC-THERM, qui apporte une

agréable sensation de fraîcheur pendant les chaudes journées d'été et garanti un chauffage rapide et uniforme pendant les mois d'hiver. Les grandes plaques de carrelage, Concept de Buchtal (60x60 cm gris clair), qui revêtent la salle des séminaires et les 4 marches qui mènent à l'étage supérieur du hall, apportent une touche de sérénité. Détails esthétiques : le symbole japonais de l'Hagakure a été enchâssé dans le carrelage en granit Impala noir, à travers la technique de la marqueterie. Les lettres en filigrane sont issues d'une technologie au jet d'eau. Le milieu de la salle forme une zone de 4 m² recouverte d'un parquet en bambou.

Les stylistes en sont particulièrement fiers car cette zone peut être abaissée de 50 cm en donnant ainsi une toute autre dimension spatiale à la salle. Elle permet notamment aux participants de bouger tous ensemble, au sens pratique du terme, pour jouir de la chaude atmosphère de la cheminée située au milieu de la zone plus basse, qui correspond avec un spectacle de lumières aménagé au plafond. L'ensemble diffuse une vaste gamme de sensations de couleur à tout l'espace alentour. Le hall, qui comprend une petite cafétéria avec comptoir, a lui aussi été conçu selon la tradition zen. Un corridor en courbes, réalisé avec des planches en bois, conduit le visiteur à



wollten uns durch die Gestaltung einerseits bewusst von dem üblichen Einheits-Einerlei absetzen und andererseits zeigen, dass der Raum selber einen stärkenden Einfluss auf die Tagungsgäste nehmen kann“, erläutert der Iserlohner Hoteldirektor die Idee hinter der ungewöhnlichen und für Deutschland, wenn nicht sogar Europa, einzigartigen, ganz auf japanisch gehaltenen Inneneinrichtung, von deren Materialharmonie eine Kraft spendende Ruhe ausgeht. „Es ist ein sanfter Wechsel zwischen hell und dunkel sowie rauher und glatter Oberfläche“, erläutert Cornelia Neuser ihr Gestaltungskonzept, das auch die japanische Denkweise wider spiegeln soll. Ebenfalls mit eingeflossen ist, und das war Fiebig besonders wichtig, die japanische Zen-Lehre. Neben einem

originalgetreuen japanischen Kiesgarten ist der gesamte Raum mit fließenden und ruhigen Linien optisch perfekt in Szene gesetzt. „Damit symbolisieren die geradlinigen Formen bereits eine Konzentration auf das Wesentliche“, erläutert er seine Intention, „und diese Stimmung springt nach den ersten Erfahrungen auch auf die Tagungsgäste über.“ Bei der Realisierung des „Hagakure“-Raumes wurden hohe Maßstäbe angelegt. So ist die gesamte Fußbodenkonstruktion als Keramik-Klimaboden Schlüter-Bekotec-Therm erstellt, der an heißen Sommertagen für eine angenehme Grundkühlung sorgt und im Winter den Raum schnell und gleichmäßig beheizt. Die im Tagungsraum verwendeten großformatigen Feinsteinzeug-Bodenfliesen „Concept“ von

Buchtal (60x60cm/lichtgrau), ebenso wie die vom Foyer heraufführende vierstufige Treppe, fügen sich zurückhaltend in die Ruhe ausstrahlende Stimmung der Raumarchitektur ein. Ein Highlight im Detail: auf der obersten Stufe wurde mittels einer Inkrustation das japanische Schriftsymbol für „Hagakure“ in schwarzem Impalla-Granit in die Fliesen eingearbeitet. Der filigrane Schriftzug wurde mittels Wasserstrahltechnik realisiert. In der Mitte des Raumes ist eine 4x4 m große Bambusparkett-Fläche angeordnet. Auf diesen Bereich ist man besonders stolz, lässt er sich doch um gut 50 cm absenken, so dass sich eine völlig neue räumliche Dimension ergibt. Dadurch können Tagungsgruppen im wahrsten Sinne des Wortes noch enger zusammen rücken und



Schlüter®
Systems

la salle de conférence. Mais il ne s'arrête pas là, car il traverse toute la salle pour se diriger vers un pont japonais arqué. "Il faut littéralement abandonner le corridor pour accéder à la zone de travail, souligne Cornelia Neuser.

On pourrait en déduire qu'un chemin droit ne conduit pas toujours à la destination souhaitée". A gauche du corridor est situé un petit jardin zen avec de vieux arbres bonsaï. Son lit de gravillons s'étend à droite, sous forme de « panneaux en gravier » lisses en acrylique (60x60 cm). Le pont enjambe un bassin rempli d'eau et rejoint une terrasse extérieure. Le granit Impala noir, couleur Noir Absolute, donne au ruisseau stylisé une incroyable profondeur, mais crée aussi l'illusion que les pierres brillantes de quartz blanc, qui en tapissent le fond, flottent à la superficie de l'eau. "L'illusion est accentuée par l'écoulement continu de l'eau qui est actionnée par une pompe", explique le directeur de l'hôtel à propos de cette illusion optique parfaite. Un matériau imperméabilisant adhésif à couches protège le bassin, tandis que les élégants profilés en acier inoxydable aux bords du bassin ajoutent une touche décorative à l'ensemble. En résumé, l'originalité et la beauté de l'hôtel Vierjahreszeiten d'Iserlohn sont la preuve tangible des nombreuses options de design offertes par le carrelage et la pierre naturelle, en harmonie avec d'autres matériaux, qui permettent à la salle Hagakure de diffuser tout son effet tonifiant. (AA) X

das, eine gemütliche Ruhe ausstrahlende, offene Tischfeuer in der Mitte des abgesetzten Areal auf sich wirken lassen. Mit diesem absenkaren Feld korrespondiert ein in die Deckenkonstruktion eingelassenes Lichtspiel, welches dem Raum wechselnde Farbimpressionen verleiht. Das Foyer, das zugleich als Pausenbereich mit Büffet eingerichtet ist, wird von der Zen-Ausrichtung geprägt: auf einem geschwungenem Weg aus Belunga-Holzelementen wird der Besucher auf den Tagungsraum zugeführt. Der Clou dabei: die eigentliche Wegführung leitet ihn an diesem vorbei auf eine japanische Bogenbrücke zu. „Um in den Arbeitsbereich zu kommen, muss man also den vorgetretenen Weg verlassen“, erklärt Cornelia Neuser: „Man

könnte auch sagen, dass nicht immer der direkte Weg zum Ziel führt.“ Links des Weges liegt ein kleiner Zen-Garten mit alten Bonsai-Bäumchen, dessen Kiesbett sich auch rechts optisch fortsetzt - allerdings in mit Acryl gebundenen und geschliffenen „Kiesplatten“ im Format 60x60 cm. Die anschließende Brücke schließlich führt über ein wassergefülltes Becken zu einem als Terrasse ausgebauten Außenbereich. Schwarzer Impalla-Granit in der Farbvariante „Nero absolut“ verleiht dem stilisierten Bachlauf nicht nur eine unglaubliche Tiefe, sondern erzeugt auch die Illusion, dass die auf den Boden aufgesetzten, hellweißen Quarzsteine über der Wasseroberfläche zu schweben scheinen. „Und da das Wasser durch eine Pumpe im Fluss gehalten wird, verstärkt sich dieser

Eindruck noch zusätzlich“, staunt selbst der Hoteldirektor immer noch über die perfekt initiierte optische Täuschung. Die Wasserdichtigkeit des Beckens wird dabei durch eine Verbundabdichtung sicher gestellt. Die optisch ansprechenden Edelstahlprofile an den Kanten des Bassins sorgen für ein weiteres optisch markantes Detail. Alles in allem ist der einzigartige Raum des Iserlohner Hotels „Vier Jahreszeiten“ ein anschaulicher Beleg für die Gestaltungsvielfalt, die dem Planer mit Fliesen und Natursteinen gerade auch in Kombination mit anderen Materialien offen stehen. So kann die räumliche Gestaltung des „Hagakure“ seine intensive, kraftpendende Wirkung voll und ganz entfalten.

(DG) X